

Forfatter: Holberg, Ludvig

Titel: Udrag fra Værker i tolv bind 1: Natur- og folkeret

Citation: Holberg, Ludvig: "Værker i tolv bind 1: Natur- og folkeret", i Holberg, Ludvig: *Værker i tolv bind 1: Natur- og folkeret*, udg. af F.J. BILLESKOV JANSEN ; Volmer Rosenkilde , Rosenkilde og Bagger, 1969-1971, s. 288. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-holberg10-shoot-idm140342679188704/facsimile.pdf> (tilgået 27. juli 2024)

Anvendt udgave: Værker i tolv bind 1: Natur- og folkeret

Ophavsret: Udgiver har den fulde ophavsret.

Dog kan værket gengives i det omfang som det følger af ophavsretsretlige undtagelser om citat, kopiering til privat brug mv. Desuden kan der ske kopiering til undervisningsbrug mv. i det omfang som det følger af aftaler indgået med Copydan og tilsvarende institutioner.

Nogle af værkerne i Arkiv for Dansk Litteratur er dog helt fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit.

*Du kan finde hvilke værker fra Arkiv for Dansk Litteratur som er frie i [denne liste](#). Har du spørgsmål til benyttelsen af et værk, kan du kontakte udgiver: [Det Danske Sprog- og Litteraturselskab](#)*

MORALSKE TANKER

- sværet. - *Eftertale*, Bagtale. - *Morositet*, Gnavenhed; Lunefuldhed. - *giver intet Qvarteer*, giver ingen Pardon. - *meriterer*, fortjener. - *Haanhed*, Skam.
- S. 209. *censurerer*, kritiserer. - *Vanheld*, Skavank. - *casus*, lat. Tilfælde. - *Experienter*, Erfaringer. - *Capsun*, egl. Crime til Hestedressur. - *Febricitant*, Person der har Feber. - *raser*, taler i Vildelse. - *simpliciter*, simpelthen.
- S. 210. *artige*, kvikke. - *fornæmmelig*, først og fremmest. - *Rejection*, ikke at bestaa Eksamen. - *laborerer*, lider.
- S. 211. *Inclination*, Tilbojelighed. - *Suite*, Følge. - *Reproche*, Bebrejdelse. - *Bassesse*, Simpelhed. - *Dum etc.* Naar et Menneske vender sig fra nogle Laster, forfalder det til de modsatte. Det er blot Fejlens Ansigt der bliver et andet her i Verden. - *Societeter*, Samfund. - *Republiquer*, Stater.
- S. 212. *Recepterne*, Lægemidlerne. - *Delicatesse*, Varsomhed. - *violente Remedia*, voldsomme Hjelpecmidler. - *præcipitante*, hovedkudds, overilet. - *Qvartan*-[Feber], lat. quartana febris, Fjerdedagsfeber.
- S. 213. *succederer*, afløser. - *Fra Scylla... udi Charybdin*, iflg. Odysseen 2. Sang var Scylla et Uhyre, der opholdt sig i en Hule ved Malstrømmen Charybdis. Undgik de Søfarende den ene, var de udsat for den anden Fare. - *moriuntur etc.*, lat. de dør, for at de ikke skal dø. Frit efter Martial 2, 80. - *Horatius* (d. 8 f. Kr.), romersk Forfatter. - *Rigueur*, Strenghed. - *Insani etc.*, lat. En vis Mand vil faa Navn af afsindig og en retfærdig af uretfærdig, hvis han efterstræber selve sin Dyd i mer end rimeligt Maal. Epist. 1, 6, 15-16.
- S. 214. *Chiragra*, Gigt i Hænderne. - *Aliter etc.*, lat. paa en anden Maade, ikke noget andet. - *Per star etc.*, ital. for at blive bedre er jeg død. - *en vis Poet*, Holberg selv i Peder Paars, denne Udgave Bind II, S. 150.
- S. 215. *Domestiquer*, Tjenestefolk. - *dimittere*, afskedige. - *Pegu*, By i Burma; tidligere Kongerige. - *incommoderet*, besværet. - *pousseret*, drevet. - *Mediocritet*, Maadehold. - *metamorphosered*, forvandlet. - *Confucius*, Kung-fu-tse (d. 478 f. Kr.), kinesisk Statsmand og Moralist. - *maadeligt*, maadeholdent.
- S. 216. *entreprenere*, foretage. - *Compendia etc.*, lat. [For store] Besparelser er Udgifter. - *Gante*, Taabe, Nar. - *Maxima etc.* Størsteparten af Folk priser gamle Dage, anser midgamle Tider for mindre dadelværdige. - *Saturni Alder*. Den lat. Gud Saturnus identificeredes med den gr. Gud Kronos, hvis Tid kaldtes Guldalderen (Ovid, *Metamorphoses* I, 89 ff.).
- S. 217. *Digt*, Opspind, Fabler. - *Antiquarii*, Oldtidsforskere. - *Kag*, Skampæl.
- S. 218. *desperate*, haabløse. - *Poltrons*, Kujoner. - *Rusland*. Under

NOTER

- Peter d. Store iværksattes et gennemgribende Reformarbejde; se Bind VIII.
- S. 219. *Politesse*, dannede Manerer. – *Ingermanland*, erobret 1702 af Peter d. Store, som her allerede 1703 begyndte Anlæggelsen af St. Petersborg. – *Difficilis etc.*, lat. Vanskelig, gnaven, den svundne Tids Lovpriser. Horats, *Ars poetica* 173. – *Joab* dræber uden videre Cereemonier Abner (2. Sam. 3,27), men Amasa efter at have hilst ham med Kys (ib. 20,9-10).
- S. 220. *Tenui etc.*, lat. Med en Fros tynde Lunge [som regnedes for giftig]. Juvenal 6,659. – *Avec etc.*, fr. Med Ærbødighed at støde Dolken ind. Boileau, *Sat.* 9,166. – *hysteron proteron*, gr. retorisk Figur, der stiller det tidsmæssigt eller logisk sidste først. – *Gevær*, Vaaben. – *Kong Darius*, Perserkongen Dareios 3., der mistede sit Rige til Aleksander d. Store. – *Cingiskan*, se Note til S. 173. – *Tamerlan*, Timur Lenk (1336-1405), tatarisk Hærfører.
- S. 221. *Multa etc.*, lat. Mange [Ord], som forlangst er gaaet af Brug, genfodes, og de [som nu æres] skal gaa af Brug. Horats, *Ars poetica* 70. – *moraliserede*, oplyste. – *Fortrydelse*, Vrede. – *Præludier*, Forspil. – *Bianseance*, Sømmelighed.
- S. 222. *Enekamper*, Tvekampe. Disse omtales ikke i de danske Provislove, men hos Saxo. – *gløende Jern*, Jernbyrdbestemmelserne i Skaanske Lov. – *gildede*, kastrerede. – *tilholdet*, krævet. – *Dansk Anordning*, Erik Glippings nyborgske Forordning for Sjælland af 1284, § 16. Tilføjet Eriks sjællandske Lov. – *Sachsenspiegel... Schwabenspiegel*, to tyske, middelalderlige Retsbøger. – *6 Verdenser*, der omtales 7 Verdensaldrer. – *en 10 Aars Krig*, Grækernes Tog til Troja.
- S. 223. *helst*, især. – *det gemeene Beste*, Almenvæillet. – *høyre Haand*, den fornemme Side.
- S. 224. *Galanterie*, fine Manerer. – *Haarhed*, Skam. – *Velkomst*, Fest, der holdes i det nygifte Pans Hjem. – *Formue*, Evne. – *Satyres*, Satirer. – *heller*, snarere.
- S. 225. *Jus Majoratus*, Majoratsret, den ældste Sønns Arveret til Godset. – *Fontenelle* (1657-1757), fr. Forfatter. I Indledning til *Digression sur les Anciens et les Modernes*, 1688. – *facile etc.*, lat. Det er let at lægge noget til Opfindelser. – *Clitus*, Kleitos den Sorte, Aleksander den Stores General og Ven. Frit efter Plutark, Aleksanders Liv. – *Cleanthes*, se Note til S. 152. – om ... *Democrito*, Demokrit (ca. 460-ca. 370 f. Kr.), gr. Filosof. Fra Diogenes Laertios 9,7,42. – *Jertegn*, Under, Mirakel.
- S. 226. *Acatapsie*, Pyrrhons Betegnelse for Skeptikerens Indstilling; Umuligheden af at vide, erkende nogen Ting. – *Pyrrhonismus*, se Note til S. 66. – *Apparitioner*, Fremtoninger. – *Standard*,